

DE

- Material: Transferbrett: ABS / Gleitflügel : 100% polyamide.
- Rutschfeste Beschichtung an der Unterseite und glatte Oberseite.

Garantie / Garantie / Garantie

NL

- De fabrikant garandeert dat de ErgoGlide geen materiaalgebreken of afwerkingfouten vertoont.
- De garantie geldt gedurende 24 maanden.
- De garantie geldt niet voor normale slijtage of voor schade veroorzaakt door onredelijk of onoordeelkundig gebruik van het product.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor incidentele of gevolgschade of beschadiging van eigendom. Het oordeel van de fabrikant is bindend.

FR

- Le fabricant garantit que l'ErgoGlide ne présente aucun défaut ou erreur de fabrication.
- La garantie est valable 24 mois.
- La garantie ne couvre pas l'usure normale ou les dégâts résultant d'une mauvaise utilisation du produit.
- Le fabricant n'est pas responsable de dommage accidentel ou autre, ou de dommage de propriété. La décision du fabricant est impérative.

DE

- Der Hersteller garantiert, dass der ErgoGlide keine Materialmängel oder Oberflächenfehler aufweist.
- Die Garantie gilt für die Dauer von 24 Monaten.
- Die Garantie gilt nicht für normale Verschleißsprässe oder für Schäden, die durch den unsachgemäßen und unsachkundigen Gebrauch des Produkts entstanden sind.
- Der Hersteller haftet nicht für unbeabsichtigte oder Folgeschäden oder die Beschädigung von Eigentum. Das Urteil des Herstellers ist bindend.

Onderhoud / Entretien / Pflege

NL Te reinigen met een vochtige doek. Voor reiniging van de glijdvleugel: zie etiket.

FR Se nettoie avec un linge humide. Pour le nettoyage de l'aile glissante : voir l'étiquette.

DE Mit einem feuchten Tuch zu reinigen. Zur Reinigung des Gleitflügel: siehe Etikett.

Kwaliteit / Qualité / Qualität

NL De ErgoGlide® is een ErgoMove® product.
Metra is niet verantwoordelijk voor het verkeerd gebruik van haar producten.

FR L'ErgoGlide® est un produit d'ErgoMove®.
Metra n'est pas responsable d'une mauvaise utilisation de ses produits.

DE Der ErgoGlide® ist ein ErgoMove®-Produkt.
Metra ist nicht verantwortlich für den unsachgemäßen Gebrauch ihrer Produkte.



V1011



Bestelreferentie / Référence / Bestellreferenz: **TPEG150**

Afmetingen / Dimensions / Abmessung: 62 x 32 cm

Max. toegelaten gewicht / Poids max. autorisé / Zugelassenes Höchstgewicht: 150 kg



Handleiding / Mode d'emploi / Gebrauchsanleitung

Gebruiksomschrijving / Description d'utilisation / Gebrauchsanweisung

NL Lees deze instructies aandachtig om het product optimaal en veilig te kunnen gebruiken.

De ErgoGlide is een transferplank die wordt gebruikt voor een zittende transfer tussen (rol)stoel, bed, toilet en/of auto. De ErgoGlide® kan gebruikt worden in combinatie met een transfergordel (ErgoBelt®) en met een draaischijf voor staand draaien (ErgoTurn®).

Indien gewenst kan op de transferplank een glijdvleugel (ref. TPEGV) aangebracht worden wat de glijdende capaciteit tussen het zitvlak en de transferplank nog verbetert.

FR Lisez attentivement ces instructions afin de pouvoir utiliser ce produit d'une manière optimale et sûre.

L'ErgoGlide est une planche de transfert pour les transferts assis de la chaise (roulante) vers le lit, la toilette et/ou la voiture. L'ErgoGlide se combine particulièrement bien avec la ceinture de transfert (ErgoBelt®) et le disque tournant (ErgoTurn®).

Si souhaité, la planche de transfert peut être utilisée avec une aile glissante (réf. TPEGV) qui augmente encore la capacité de glisse entre l'utilisateur et la planche.

v1011

DE Bitte lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam durch, um das Produkt optimal und sicher verwenden zu können.

Der ErgoGlide® ist ein Transferbrett, das für einen sitzenden Transfer zwischen (Roll-)Stuhl, Bett, Toilette und/oder Auto verwendet wird. Der ErgoGlide® wird häufig in Kombination mit einem Transfergurt (ErgoBelt®) und einer Drehscheibe für das Drehen im Stand (ErgoTurn®) eingesetzt.

Auf Wunsch kann ein Gleitflügel (Ref. TPEGV) auf dem Transferbrett angebracht werden, der die Gleitfähigkeit zwischen der Sitzfläche und dem Transferbrett weiter erhöht

Gebriksaanwijzing / Mode d'emploi / Anwendung

NL

De ErgoGlide heeft aan de ene langszijde een rechte en aan de andere een gebogen kant. Afhankelijk van het soort transfer en de situatie kan de ene of de andere kant vlotter werken. Probeer desgewenst uit wat voor u het gemakkelijkst is.

- Breng beide transferlocaties zo dicht mogelijk bij elkaar, indien mogelijk zodanig dat ertussen een hoek van 30° gevormd wordt.
- Verwijder eventuele obstakels (armleuning, voetsteunen, ...).
- Schuif de ErgoGlide zo ver mogelijk onder het zitvlak van de zorgvrager, met de antislip kant aan de onderzijde. Dit gebeurt het gemakkelijkst door de plank aan het vrije uiteinde wat naar boven te houden. Laat de zorgontvanger hierbij zachtjes in de tegengestelde richting leunen.
- Vergewis u ervan dat de transferplank aan beide zijden voldoende steun heeft op de (rol)stoel, bed,
- Vorm met de ErgoGlide een brug tussen beide zittende locaties.
- De zorgontvanger kan zich zelfstandig of met assistentie verplaatsen van de ene zittende locatie naar de andere.
- Verwijder de ErgoGlide na de transfer. Til hierbij de transferplank aan het vrije uiteinde wat omhoog.

FR

L'ErgoGlide possède un bord droit sur une longueur et un bord arrondi sur l'autre. Le côté à utiliser sera choisi en fonction du transfert à effectuer. Essayez ce qui vous convient le mieux.

- Rapprochez au mieux les deux surfaces de transfert l'une de l'autre en formant un angle d'environ 30°.
- Supprimez les éventuels obstacles (accoudoirs, repose-jambes, ...)
- Glissez l'ErgoGlide le plus loin possible en dessous des fesses de l'utilisateur avec l'antidérapant sur la face inférieure. Ceci se fera plus facilement en levant l'extrémité libre (comme une cuillère). Laissez le patient se pencher légèrement dans la direction opposée.
- Veillez à ce que la planche de transfert ait un bon support de chaque côté p.ex. la chaise (roulante) et le lit,...
- Faites un pont avec l'ErgoGlide entre ces deux surfaces.
- L'utilisateur peut se déplacer en glissant, avec ou sans assistance, d'un point à l'autre.
- Retirez l'ErgoGlide après le transfert. Soulevez pour cela le côté libre de la planche.

DE

Der ErgoGlide hat eine gerade und eine gebogene Längsseite. Je nach der Art des Transfers und der Situation kann die eine oder andere Seite einen schnelleren Transfer ermöglichen. Probieren Sie bei Bedarf aus, was für Sie am einfachsten ist

- Stellen Sie beide Transferstellen möglichst nahe zueinander und nach Möglichkeit so, dass zwischen ihnen ein Winkel von 30 Grad entsteht.
- Entfernen Sie etwaige Hindernisse (Armlehnen, Fußstützen u. Ä.).
- Schieben Sie den ErgoGlide so weit wie möglich unter die Sitzfläche des Pflegeempfängers, mit der rutschfesten Seite nach unten. Das geht am einfachsten, indem man das Brett am freien Ende etwas hochhält. Veranlassen Sie den Pflegeempfänger, sich dabei vorsichtig in die entgegengesetzte Richtung zu lehnen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Transferbrett auf dem (Roll-)Stuhl, Bett u. Ä. an beiden Seiten ausreichend Halt hat.
- Bilden Sie mit dem ErgoGlide eine Brücke zwischen den beiden Sitzplätzen.
- Der Pflegeempfänger kann sich eigenständig oder mithilfe einer anderen Person von dem einen Sitzplatz zum anderen bewegen.
- Entfernen Sie den ErgoGlide nach dem Transfer. Heben Sie dazu das Transferbrett am freien Ende etwas hoch.

Voorzorgsmaatregelen / Précautions / Vorsorgemaßnahmen

NL

- Controleer de ErgoGlide voor elk gebruik op eventuele functionele defecten of slijtage.
- Bij enig teken van slijtage mag het product niet langer gebruikt worden.
- Het maximum toegelaten gewicht van 150 kg geldt voor een maximale afstand van 30 cm tussen beide zittende locaties.
- Gebruik de ErgoGlide enkel voor het hierboven omschreven gebruik.



max
150 kg

FR

- Contrôlez l'ErgoGlide avant chaque usage pour éviter l'apparition de défauts éventuels.
- Au moindre signe de faiblesse du produit, cessez de l'utiliser.
- Le poids maximum autorisé est de 150 kg pour une distance maximale de 30 cm entre les deux surfaces.
- Utilisez l'ErgoGlide uniquement comme décrit ci-dessus.



max
30 cm

DE

- Überprüfen Sie den ErgoGlide vor jeder Nutzung auf etwaige Funktionsschäden oder Verschleiß.
- Bei jeglichen Anzeichen von Verschleiß darf das Produkt nicht länger verwendet werden.
- Das zugelassene Höchstgewicht von 150 kg gilt für einen Abstand von höchstens 30 cm zwischen den beiden Sitzplätzen.
- Verwenden Sie den ErgoGlide nur für den oben beschriebenen Zweck.

Specificaties / Spécifications / Spezifikation

NL

- Materiaal: glijdplank; ABS / glijdvleugel: 100% polyamide.
- Antislip aan de onderkant en gladde bovenkant.

FR

- Matériau: planche de transfert: ABS / aile glissante : 100% polyamide.
- Surface inférieure antidérapante et surface supérieure glissante.